

第2回 国際シンポジウム
ジャパン・デザイン
越境のアート

Secondo Simposio Internazionale
GIAPPONE DESIGN. Arti oltre i confini

13-14 Ottobre 2022

Università degli Studi di Milano, Aula Magna (via Festa del Perdono 7)

ミラノ大学 アウラマグナ講堂

Fukasawa Naoto | Raku Kichizaemon XV (Jikinyu) | Nakagawa Shuji | Sudo Reiko | Gilda Bojardi | Miyazaki Mitsuhiro e Hasegawa Tomoyoshi (AXIS) | Birgit Lohmann | Francesco Zurlo | Kuramori Kyoko | Kuma Kengo | Giorgetto Giugiaro | Hasuie Makio
Kita Toshiyuki | Sato Kazuko | Andrea Branzi | Ito Setsu e Ito Shinobu | Fujiwara Dai | Araki Kosuke | Tamura Nao | Ashizawa Keiji
深澤直人 | 十五代 楽 直入 | 中川周士 | 須藤玲子 | ジルダ・ボヤルディ | 宮崎光弘 + 長谷川智祥 (AXIS) | バーギット・ローマン | フランチェスコ・ズルロ | 倉森京子
隈 研吾 | ジョルジェット・ジウジアーロ | 蓮池慎郎 | 喜多俊之 | 佐藤和子 | アンドレア・ブランジ | 伊藤 節 + 伊藤志信 | 藤原 大 | 荒木宏介 | 田村奈穂 | 芦沢啓治

Lingua: Giapponese e Italiano con traduzione simultanea | Organizzazione: Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali | Con il supporto speciale di: Ishibashi Foundation | Ideazione e coordinamento: Rossella Menegazzo | Assistenza al coordinamento: Eleonora Lanza | Con la collaborazione scientifica di: Research Center for Advanced Science & Technology (RCAST), Advanced Art Design Laboratory (AAD), Università di Tokyo / Scuola Italiana di Studi sull'Asia Orientale (ISEAS), Kyoto / Aoi Design Museum, Milano / AXIS magazine, Tokyo | Con il patrocinio di: Ambasciata d'Italia a Tokyo / Consolato Generale del Giappone a Milano / Japan Foundation, Istituto Giapponese di Cultura in Roma / Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi (AISTUGIA) / Contemporary Asia Research Centre (CARC), Università degli Studi di Milano | Comitato promotore: Elio Franzini / Antonella Baldi / Rossella Menegazzo / Corrado Molteni / Giorgio Amitrano / Andrea Cancellato / Hasuie Makio / Ito Setsu e Ito Shinobu
言語: 日本語・イタリア語 同時通訳 | 主催: ミラノ大学 文化・環境遺産学部 | 特別助成: 公益財団法人 石橋財団 | コーディネーター: ロッセラ・メネガッツォ (東アジア美術史専攻 准教授) | コーディネート協力: エレオノーラ・ランツァ | パートナー: 東京大学 先端科学技術研究センター 先端アートデザイン研究室 / イタリア東方学研究所 / ADIデザインミュージアム / デザイン誌「AXIS」 | 後援: 駐日イタリア大使館 / 在ミラノ日本国総領事館 / 国際交流基金 ローマ日本文化会館 / 伊日研究会 / ミラノ大学 現代アジア研究センター | 実行委員: エリオ・フランツィーニ / アントネッラ・バルディ / ロッセラ・メネガッツォ / コラド・モルテネーニ / ジョルジョ・アミトラノ / アンドレア・カンセラト / 蓮池慎郎 / 伊藤 節 + 伊藤志信

rossella.menegazzo@unimi.it; eleonora.lanza@unimi.it

Organizzato da:



Con la collaborazione scientifica di:



Con il patrocinio di:





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI MILANO



ISHIBASHI
FOUNDATION

第2回 国際シンポジウム

主催 ミラノ大学

特別助成 公益財団法人 石橋財団

GIAPPONE DESIGN. Arti oltre i confini ジャパン・デザイン 越境のアート JAPAN DESIGN Arts Over The Boundaries

会場

ミラノ大学アウラマグナ講堂フェスタ・デル・ペルドノ 7

日時

2022年 10月 13日(木) 14日(金)

当日シンポジウム会場にて同時通訳が必要な方はイヤホン貸出のための事前登録が必要となります

以下のリンクより事前登録をお願いいたします

10月13日 <https://work.unimi.it/eventir/registrazione?0&code=8250>

10月14日 <https://work.unimi.it/eventir/registrazione?1&code=8253>

ライブ配信

ミラノ大学 Youtube チャンネル (日本語)

ミラノ大学 Facebook チャンネル (イタリア語) イタリア語, 日本語同時通訳

イタリア語 <https://www.facebook.com/LaStatale/>

日本語 <https://www.youtube.com/user/UnimiVideo>.

10月13日 (木)

09:15 開会の辞

エリオ・フランツィーニ ミラノ大学 学長

石橋 寛 公益財団法人 石橋財団 理事長 (ビデオメッセージ)

西嶋 大二 公益財団法人 石橋財団 常務理事

ジャンルイジ・ベネデッティ 駐日イタリア大使 (東京からライブメッセージ)

雨宮 雄治 在ミラノ日本国総領事

第1部

工芸とデザインの間 伝統を未来につなげる

司会 ロッセッラ・メネガッツォ

10:00 深澤 直人 デザイナー, 日本民藝館館長, 21_21 DESIGN SIGHTディレクター

10:30 樂 直入 十五代 樂吉左衛門 陶芸家 (事前録画のインタビュー)

10:50~11:10 休憩

11:15 中川 周士 木工芸家, 中川木工芸主宰

11:45 須藤 玲子 テキスタイルデザイナー (株)布 取締役デザインディレクター
(東京からライブ)

12:15 ディスカッション

13:00~14:00 昼食, 休憩

第2部

進化する日本のデザイン メディア, ミュージアム, 研究センターの視点

司会 伊藤 節

14:00 ジルダ・ボヤルディ 「INTERNI」誌 編集者, フォーリサローネ発案者

14:30 宮崎 光弘 デザイン誌「AXIS」アートディレクター
長谷川 智祥 デザイン誌「AXIS」編集者

15:00 ビルギット・ローホマン ウェブ雑誌「デザインブーム」創設者

15:30~15:45 休憩

15:45 フランチェスコ・ズルロ ミラノ工科大学デザイン学部 学部長

16:15 倉森 京子 NHKエデュケーショナル コンテンツ制作編集センター
美術教養グループ チーフ・プロデューサー

16:45 ディスカッション

10月14日（木）

09:30 開会の辞

アントネッラ・バルディ ミラノ大学 国際関係副学長

清水順一 国際交流基金 ローマ日本文化会館 館長

アルベルト・ベントリオ ミラノ大学 文化遺産環境学部 学部長

第3部

デザインを体験する 個人の視点と国際的評価

司会 パオロ・インギレリ・ディ・ビッラダウロ

10:00 ジョルジェット・ジウジアーロ デザイナー イタルデザイン 創設者

10:30 蓮池 槇郎 デザイナー

11:00 喜多 俊之 デザイナー

11:30 ~ 11:45 休憩

11:45 隈 研吾 建築家, デザイナー (東京からライブ)

12:15 三宅 一生へのオマージュ

12:45 ディスカッション

13:15 ~ 14:15 昼食, 休憩

第4部

デザインの新天地 包括性, 多様性, 持続可能性

司会 コッラド・モルテニ

14:15 伊藤 節+伊藤 志信 デザイナー, 東京大学先端科学技術研究センター先端アート
デザイン分野, ミラノ工科大学

14:45 佐藤 和子 デザイナー, ジャーナリスト, 女子美術大学, 金沢美術工芸大学
(東京からのライブ)

15:05 アンドレア・ブランジ デザイナー (ミラノからのライブ)

15:25 藤原 大 デザイナー, クリエティブディレクター, クアンタムアートフェスティバル
ディレクター, 多摩美術大学

16:05 荒木 宏介 デザイナー

16:30~16:50 休憩

16:50 田村 奈穂 デザイナー

17:20 芦沢 啓治 建築家, 石巻工房 代表

17:50 ディスカッション

閉会挨拶

企画・コーディネーション

ロッセツラ・メネガッツォ ミラノ大学 文化遺産環境学部 東アジア美術学科 準教授

推進委員会

エリオ・フランジーニ ミラノ大学 学長

アントネツラ・バルディ ミラノ大学国際関係 副学長

ロッセツラ・メネガッツォ ミラノ大学 文化遺産環境学部 準教授

コッラド・モルテニ ミラノ大学 外国語異文化学部 教授

ジョルジョ・アミトラノ イタリア東方学研究所 科学委員会の委員長 イタリア日本研究学会 会長

アンドレア・カンチェラート ADIデザイン・ミュージアム コンパッソ・ドーロ 館長

蓮池 槇郎 デザイナー

伊藤 節+伊藤 志信 デザイナー, 東京大学先端科学技術研究センター(RCAST) 先端アートデザイン分野(AAD)

コーディネーション・アシスタント

エレオノラ・ランツァ ミラノ大学 文化遺産環境学部 博士課程

同時通訳

ジュセッペ・ジェルバジオ, 中島 元子

映像撮影

世利 之

バレンティノ・アルビーニ

グラフィック・イメージ

AXIS

プログラム グラフィックデザイン

カミーラ・チェリアーニ

世利 之

学術協力

東京大学先端科学技術研究センター(RCAST) 先端アートデザイン分野(AAD)



東京大学 先端科学技術研究センター
Research Center for Advanced Science and Technology
The University of Tokyo



イタリア東方学研究所



ADI デザイン・ミュージアム・コンパッソ・ドーロ



アクシス

AXIS

後援

在日イタリア大使館



Ambasciata d'Italia
Tokyo

在ミラノ日本国総領事館



Consolato Generale
del Giappone a Milano

ミラノ大学 文化遺産環境学部



DIPARTIMENTO DI BENI
CULTURALI E AMBIENTALI

国際交流基金 ローマ日本文化会館



イタリア日本研究学会 AISTUGIA



ミラノ大学 現代アジア研究所

CARC
CONTEMPORARY ASIA RESEARCH CENTRE

メディアパートナー

アクシス

AXIS

インテルニ

INTERNI

デザインブーム

designboom®